

私立東海大學中文研究所碩士論文
指導教授：方 師 鐸 老師

中國語文結構中的模稜現象

中華民國七十年四月
研究生：楊明麗 撰

本論文係以現代國語爲對象，觀察、剖析該語言工具在結構中的不一致性與多樣性。企圖能進一步了解此一模稜現象所呈現的真實涵意：是人類思維錯綜複雜的同時表現嗎？是符號單位不足以辨義的徵象嗎？是符號內部功能、性質轉換的過渡現象嗎？還是語言中的一種反常的狀態呢？如果我們能掌握到模稜現象的實質，也許能對於人類心智的奧秘，有更深入的理解；對語言工具的處理，有更完善的發揮。

本文結構，分語音、語義、語法三方面，觀察其模稜現象，找尋其可能的歷史淵源及形成因素。第一章，劃分構成模稜的條件爲認知的、工具的，並規劃模稜的範圍，第二章，就音韻的混淆現象，分別找尋同音字（詞）與多音字（詞）的理由，及其影響。第三章，以多義詞爲主，追求多義詞內部的多義關係，及其原因。第四章，就文學技巧看歧義詞的構詞方式，比較形近義殊的歧義詞，並求其成因。第五章，以句子爲主體，分析其結構上的多樣組合，及其成因。第六章，於結論中再綜合模稜的構成條件，價值取向，及其展望。

本文資料，取自不同的報章、雜誌、書籍、俏皮話、電視節目，尤其以近十年的中國時報三版的標題字爲對象，以求收集更廣的現象，並感謝方老師師鐸大力提供語料。

正文大綱	一
第一章 前言	一
第一節 事實、思考與符號之間	一
第二節 何謂模稜	一二
第二章 音韻的模稜	一二
第一節 音韻混淆的現象	一二
第二節 單音節的同音與多音	二八
第三節 雙音節的同音與多音	四四
第四節 音韻混淆的影響	五七
第三章 語義的模稜（上）——多義	六五
第一節 何謂多義	六五
第二節 漢語的構詞衍化	六七
第三節 多義詞內部的多義關係	七八
第四節 多義現象的原因	一三

第四章 語義的模稜（下）——歧義	一二二
第一節 歧義與文學技巧	一二一
第二節 就文學技巧看歧義的構詞方式	一二七
第三節 形近義殊的歧義詞比較	一三四
第四節 產生歧義詞的原因	一三七
第五章 結構上的模稜	一四七
第一節 句子上的模稜現象概觀	一四七
第二節 模稜的原因	一七七
第六章 結論	一八七
附錄一 同音詞	一
附錄二 多音詞	四一
附錄三 歧義詞	七五
資料主要來源	一
參考書目	一

正文大綱

第一章 前言

第一節 事實、思考與符號之間

一、動物的「訊息傳遞」

二、人類「訊息傳遞」的條件

三、事實與認知之間

四、傳播工具與事實之間

五、語意不清的原因

A. 語言工具的本身

B. 使用語言工具的人

C. 感官與認知能力的極限

第二節 何謂模稜

一、「模稜」在中文的定義

二、「模稜」在西文中的定義

三、趙元任先生對其觀察的角度

四、本論文強調的角度

第二章 音韻的模稜

第一節 音韻混淆的現象

一、輕聲調

二、兒化韻尾

三、連音變化

A. 上聲變調

B. 「一七八不」的變調

第二節 單音節的同音與多音

一、單音節詞彙的同音因素

A. 聲母方面的簡化

B. 韻母方面的簡化

C. 聲調方面的簡化

二、多音字產生的原因

A. 同義異音

B. 同形異字

C. 異義異音

第三節 雙音節的同音與多音

一、同音詞

A. 外形上看同音方式

B. 意義上看同音組合

二、多音詞

A. 輕聲的模糊

B. 實詞的「兒」與兒化的「兒」

C. 單字本身多音

第四節 音韻混淆的影響

一、語言方面

二、文學方面

第三章 語義的模稜（上）——多義

第一節 何謂多義

一、多義與歧義之分

二、所謂多義

第二節 漢語的構詞衍化

一、單音詞的變化

A. 引申義

B. 古今義

C. 詞類的活用

二、複音詞的構成

A. 聯綿詞

B. 附加式複音詞

C. 複合式複音詞

D. 節縮式複音詞

E. 重疊式複音詞

第三節 多義詞內部的多義關係

一、語義引申

二、古今義並存

三、單音詞本身之意義分歧

四、語義的範圍不一致

五、假借

六、行業、學科不同，而事物名稱相同者

七、方言、外來語之闢入

八、詞性互異

九、結構各殊

第四節 多義現象的原因

一、引申義

二、古今義

三、單音詞本身意義分歧

四、假借

五、國語中的詞彙吸收

六、結構方式的不一致

第四章 語義的模稜（下）——歧義

第一節 歧義與文學技巧

一、聯想

二、譬喻

三、象徵

第二節 就文學技巧看歧義的構詞方式

A. 隱喻

B. 轉喻

C. 借喻

D. 象徵

E. 諱飾

F. 術語

第三節 形近義殊的歧義詞比較

A. 比較上字

B. 比較下字

第四節 產生歧義詞的原因

一、單字本身的意義分裂

二、外來語的干擾

三、假借的障礙

四、結構方式的不一致

A. 比較上的不一致性

B. 結構本身的多樣性

第五章 結構上的模稜

第一節 句子上的模稜現象概觀

第二節 模稜的原因

一、語音

A. 輕重音

B. 節律

二、語義

A. 慣用語

B. 引語

三、語法

A. 接合

B. 省略

C. 直接成分

D. 詞類重複

第六章 結論

一、整體上，構成模稜現象的條件

A. 語言工具

B. 語言工具的使用者

C. 歷史的推動

二、模稜現象的價值取向

A. 文學上的

B. 實用上的

三、模稜現象的展望與再檢討

第一章 前言

第一節 事實、思考與符號之間

根據人類學家研究，所有營社會群體生活的動物，都藉著「訊息傳遞」(Communication)彼此交往、相互影響彼此的行為。(註一)人類憑著 $850 \sim 2200^{\circ}\text{C}$ 的腦容量，(註二)成了萬物之靈。就「訊息傳遞」這方面來說，人類使用的主要媒介是「語言」。讓動物從叫春改口為「我愛你」三個字，恐怕還需要幾億年的進化過程。(註三)以大猩猩來看，牠是和人類最相近的一種動物，腦容量也有 $420 \sim 750^{\circ}\text{C}$ 。(註四)有二十五種發音單元。(註五)牠們把那些單元的聲音，或用於遭受攻擊時，或用於尋找幼猩猩時。無論如何，總是沒有將聲音組織成詞彙。當牠們以聲音表示「這裡有食物」的時候，牠們的聲音沒有辦法變成精細的語言，以指明這句話所指的是現在的狀況、過去的狀況，還是未來的狀況。一代又一代地相傳下去，只要大猩猩這種動物仍然存在著，牠們的聲音就永遠只能表示「這一霎那此處有食物」。牠們的聲音只能傳達當前的訊息，而不能表示過去或將來的情況。(註六)也許四分之一吋的腦皮質部(cortex)，不僅控制了人類遲緩的反應和語言的思考，同時也控制了人與生物的界線吧！(註七)

利用語言來進行傳播是人類獨特的活動。生長在這樣的環境裡，我們學習使用這一項傳播的工具，傳遞知識，發抒情感，指導行為，和別人說話，跟自己說話（思考）；藉助前人累積的經驗，豐富自己，加速文化的積累。但是，很少有人願意停下來，審視這個古老又珍貴的傳播工具。它傳真嗎？也許應該說，我們能賦予它多高的精確度，為我們傳達意義？

首先，我們看一下「訊息傳遞」的條件是什麼？司徒查斯(Stuart Chase)說：

聽話是談話的另一半，一個音訊百分之五十是送出的，百分之五十是接收的。(註八)也就是說，在談話的過程裡，要使音訊有意義的相互交換，傳播者與受播者之間的經驗，必須有部份的重疊。然而，「意義」和一個人的經驗以及每一個人的「知覺領域」是相關的。

(註九)

根據生理學家的研究，在一個正常人的腦子裡，大約有一百五十億至二百億的神經纖維，神經開關是以一萬分之一秒的速度在進行的。(註十)經驗在腦海中，往往創造了一個接一個的圖案。當音訊來時，大腦就參考那些累積的圖案，預測情況，採取行動。(註十一)認知的能力，完全是受記憶支配的。而人類的記憶，主要的又是依賴語言符號。人類除了吃奶、走路幾個原始動作外，幾乎每一種行為，都是利用語言工具訓練出來的。(註十二)我們一生下來，就開始學習一種語言。等到學會了使用這一種語言來作思考，傳達意志時，我們也

就在不知不覺中，接受了這一個語言所屬的文化，接受了在這個文化裡通行的生活方式和思想方式了。（註十三）不同文化型態的思考方式，支配了不同的認知取向；不同型態的生活方式，限制了不同的經驗範圍。而這些，都積累在記憶深處，對行動造成影響；為傳播構成條件。所以，和不同文化環境的人，做有意義的傳播，往往是困難的；在同一文化中，和經驗層次不同的人，做某方面的溝通，也可能是白費氣力的事。

那麼，人們在利用語言這個媒介時，對所要傳達的具體事物及現象，知道得多正確？傳達的態度是否又中肯呢？

赫胥黎 (Aldous Huxley) 曾說..

人生不是受環境的支配，而是受自己習慣思想的擺佈。

在我們思想系統中，往往運用了三種思考習慣：（註十四）

A. 放射思考 (Projective Thinking)

放射思考的形成，是因為我們習慣於把沒有固定意義的語句，看成有固定意義的語句；習慣於把自己加於這些語句的意義，看成別人也加於同樣的意義（人們常因為自己有一種心理，因而認為別人也有這種心理——要謀害人家的，常常以為人家要謀害他；好欺騙人的，以為人家也在說謊話——心理學中，稱之為「反射 Projection」）。例如「草是綠色的」這句話，所說的「草」。

指的是什麼？是暮春三月江南草長的「草」呢？還是涼秋九月塞外草衰的「草」呢？所說的「綠」，又指的是什麼？是濃若翡翠的深「綠」呢？還是淡若新柳的淺「綠」呢？像這種說來有意義，事實上又像無意義的句子，比比皆是。但在日常說話裡，我們又必須運用放射性思考，使這種句子有意義。否則，我們根本無法和另外一個人說話。因為，誰也沒法子斷定別人在腦子裡的想法。這種放射思考的習慣，是無法根絕的。但是在報導性、科學性的語詞裡，夾雜放射思考的語詞，就造成了語意的不清，阻礙了訊息傳遞。

B. 推論思考 (Inference Thinking)

這是人們對事物了解的第二個大障礙。以推論 (inference) 代替觀察，以猜想代替認識。日常生活裡，我們難免要以過去的經驗來分類事物，企圖對新來的事物，做迅速的判斷。從具體的事實上，作一種推論，危險並不太大。但是把推論當作了事實，甚至從推論上，再加以推論，最後以這高層次的推論來決定行動，錯誤也許就因此產生了。

推論與事實的差距，取一段宋，蘇軾的「日喻」來說明，就很清楚了：

生而眇者不識日，問之有目者；或告之曰：日之狀如銅盤。扣盤而得其聲，他日聞鐘，以爲日也。或告之曰：日之光如燭。捫燭而得其形，他日揣簫，以爲日也。日之與鐘簫亦遠矣！而眇者不知其異，以其未嘗見而求之人也。道之難見也甚於日，而人之未達也，無以異於眇。達者告之，雖有巧譬善導，亦無以過於盤與燭也。自